



Anastasia Rizikov

2015 Winner

Jaén Prize International
Piano Competition

PIANO RECITAL

BEETHOVEN

ALBÉNIZ

CRUZ-GUEVARA

GRIEG

ANASTASIA RIZIKOV: PIANO RECITAL Beethoven • Albéniz • Cruz-Guevara • Grieg

This recital is framed by a pair of sonatas – it opens with the disquieting beauty of one of Beethoven’s middle-period creations, *Sonata No. 17, Op. 31, No. 2 ‘The Tempest’*, and closes with the ardent vitality of Grieg’s early *Sonata in E minor, Op. 7*. In between, we hear two works from the Spanish repertoire: Albéniz’s much performed *Triana* and the newly composed *Soñando María Magdalena*, commissioned from Andalusian composer Juan Cruz-Guevara for the 57th edition of the Jaén International Piano Competition.

The delightful recitative with which the Beethoven Sonata (1802–03) opens, its composer taking pleasure in creating an ambiguous mood before developing the “traditional” *Allegro*, is in itself a fine display of artistic depth and genius. The ensuing *Allegro* turns out to be a tumultuous space in which formal order is pitted against an expressive power that seems to want to break free from the narrow confines of Classical sonata form. The central *Adagio* is another piece of beautiful writing – a song of intense melancholy, recalling the slow movements of Beethoven’s piano concertos (the *Third* in particular). It gives way to the melody-rich *Allegretto*, which continues to generate its own energy without pause as it moves towards the elegant ending – a final touch of subtle discretion.

Triana is perhaps the most radiant number in Albéniz’s *Iberia* (1905–09). In it the composer uses the flamenco *seguriya* form to depict the eponymous gypsy quarter of Seville, a hustle and bustle of Andalusian life at its most typical, with all its high spirits and endless sunshine. The work presents enormous technical challenges, its astonishing polyphonic writing capable of causing listeners to question whether they are really hearing just one pianist perform.

Soñando María Magdalena (María Magdalena in Dreams), in the words of its composer, Juan Cruz-Guevara, “is based on a series of variations on a traditional

Jaén tune, *La carrasquilla*, which I have used in a very personal way, attempting to find new ways of seeing and transforming a single theme. The first of its four pieces alternates between moments of great power and breadth and others in which melody takes precedence, creating an uneven confrontation. The second is the most lyrical and expressive – here the theme’s transformation and journey through different worlds result in its seeming to dissolve into the most ethereal of sounds. The third piece contrasts a sense of the earth’s power with the sadness that the earth itself so often imposes upon us. The fourth, whose tempo makes it perhaps the closest to the theme’s everyday nature, is interrupted by small cluster strikes which lead to the end of the work as a whole. *Soñando María Magdalena* is dedicated to my wife, María Magdalena.”

An early work, Grieg’s *Sonata, Op. 7* (1865) was his only solo piano sonata, although the Norwegian composer wrote many other works for the instrument, notably the attractive *Lyric Pieces*, which effectively stand as a journal of his life. Reminiscences of Schumann can be heard here as early as the start of the *Allegro moderato*, whose impassioned discourse recalls the earlier composer’s *Fantasie, Op. 17*. In it Grieg encodes his own name (in an E minor chord motif: E-H-G [H = B in German notation]), echoing a technique employed by composers such as Bach or Shostakovich. The *Andante* soars to the world of poetry, such is its level of fantasy and beauty – this is something he would develop in the *Lyric Pieces*. The solemnity of the dense chords of the *Menuetto*, with its delicate central *Trio*, continues in the powerful *Finale*, where the piano is led into a series of tense contrasts, the sonata culminating in a spectacular coda.

Gonzalo Pérez Chamorro

English translation by Susannah Howe

The Jaén Prize International Piano Competition

The Jaén Prize was established in 1953. It has its roots in the old and now defunct Club Alpino, a short-lived cultural and sporting society. The prize was set up with relatively modest aims by the pianist Joaquín Reyes Cabrera and the architect Pablo Castillo García-Negrete. The Club actually gave nothing but its name to the prize, because the two prizes given in 1953 and 1954 were donated by a music-lover from Jaén, Pablo Castillo García-Negrete. It was in this year that the promoters of the prize looked for stronger sponsorship, and the result was the active and collaborative presence of the Instituto de Estudios Giennenses. The architect Pablo Castillo, member of the studies Corporation, was named adviser and the name was replaced by that of *Premio Jaén de Piano* (Jaén Piano Prize). At the beginning the prize was a national one, but in the 1970s it assumed international status, a position it now holds, as Gustav A. Alink, the author of a number of books on international piano competitions, confirms.

The first award of this new prize was given to Jacinto Matute in 1956 and consisted of 5,000 pesetas (30 euros). Gradually this amount has been increased, reaching the sum of 20,000 euros in 2012 for the first prize, 12,000 for the second, 8,000 for the third, 6,000 for the “Rosa Sabater” award, and another 6,000 euros for the Contemporary Music award. Since 1993 the competition has included a mandatory work written by a Spanish composer for this purpose, a composition that is subsidised by the Centro de Difusión de la Música Contemporánea of the Ministry of Culture and which, since 1997, has been published and distributed by the Provincial Assembly. The list of composers who have composed for the Prize, from 1993 to 2014, includes Manuel Castillo, Carlos Cruz de Castro, Antón García Abril, Valentín Ruiz, Ángel Oliver, Zulema de la Cruz, Tomás Marco, José García Román, Xavier Montsalvatge, José Luis Turina, Luis de Pablo, Eneko Vadillo, Leonardo Balada, Josep Soler, Joan Guinjoan, Claudio Prieto, Daniel Mateos, Juan A. Medina, José Zárate and Juan de Dios García Aguilera, Juan A. Medina and Alejandro Román.

Over the years various leading figures have served on the competition jury, including Javier Alfonso, who often served as president. After his death various leading musicians have taken this position, including Guillermo Gonzalez. Among those who have served on the competition jury are Marcelle Heuclín, Nicole Henriot, Salomon Mikowsky, Leslie Wright, Teresa Rutkowska, Valentina Kamenikova, Antonio de Raco, Hans Graf, Jean-Paul Sevilla, Ronald Farren-Price, María Fernanda Wansneider, Yuko Fujimura, Carmen Graf-Adnet, Marta Marchena, Karl-Hermann Mrongovius, Elza Kolodin, Alfred Mouledous, Ralf Nattkemper, Dag Achatz, Yukie Nagai, Rosalyn Tureck, Jean-François Heisser, and Paul Badura-Skoda, among others. Among Spanish jury-members we may mention Rosa Sabater, Joaquín Soriano, Ramón Coll, Josep Colom, Mario Monreal, Rafael Quero, Joaquín Reyes, Perfecto García Chornet, Pilar Bilbao, Esteban Sánchez, Antonio Bacierno, Fernando Puchol, Julián López Gimeno, Begoña Uriarte and Pedro Jiménez Cavallé, for many years secretary of the jury.

Outstanding pianists have won prizes in the competition, including the Spanish pianists Begoña Uriarte, Joaquín Parra, Mario Monreal, Rafael Orozco, Joaquín Soriano, José María Pinzolas, Josep Colom and Javier Perianes. Other winners have been Boaz Sharon, Ewa Osinska, Elza Kolodin, Jean-François Heisser, Boris Bloch, Michiko Tsuda, John Salmon, Hüseyin Sermet, Benedetto Lupo, Martin Zehn, Brenno Ambrosini, Olivier Cazal, Sergei Tarasov, Anna Vinnitskaya, Ilya Rachkovsky, Yun-yi Qin, Antonii Baryshevskiy, Mladen Čolić, Marianna Prjevalskaya and many other important pianists.

Nowadays the competition attracts significant international participation. It includes three eliminating rounds and a final test with orchestra, in 2015 the Orquesta Ciudad de Granada. The Jaén Prize competition is held at the Jaén Conservatory and the Infanta Leonor Theatre.

English version:

Ángel García Rus & Gonzalo Pérez Chamorro

Anastasia Rizikov

At the age of seven the Canadian pianist Anastasia Rizikov made her orchestral début with the National Philharmonic Symphony Orchestra of Ukraine conducted by Mykola Diadiura, after earning first place in the Debut category at the Vladimir Horowitz International Piano Competition. Now her career has burgeoned, with over thirty orchestral performances and twenty concertos in her repertoire. She has already played with such major orchestras as the Toronto Symphony Orchestra, Symphony Nova Scotia, and City of Granada Orchestra, and has worked with such conductors as Peter Oundjian, Alain Trudel, and Bernhard Gueller, among others. Competing against musicians twice her age, she was placed first in the "Ettore Pozzoli" International Piano Competition, along with the audience and best interpretation of E. Pozzoli prizes (Seregno, Italy, 2015); the Jaén 2015 International Piano Competition, as well as the audience prize and two others for best interpretations; the 13th "Giuliano Pecar" International Piano Competition (Gorizia, Italy, 2013); and the Rotary International Piano Competition (Spain, 2011), among others. Her concert schedules have taken her all over Europe, the United States and Canada, where she has played in such prestigious halls and spaces such as Carnegie Hall, Roy Thomson Hall and the Kremlin. In 2015, she performed at the prestigious Verbier and Orford Festivals; in 2014 she performed Rachmaninov's *Piano Concerto No. 3* with the Laval Symphony Orchestra under the baton of Alain Trudel; while in the fall of 2013, she gave twenty performances over two weeks throughout all the Atlantic provinces of Canada as winner of the prestigious Debut Atlantic Award. Adept in English, Russian, Ukrainian (and working towards mastering her French), Anastasia Rizikov has played in master-classes for Sergei Babayan, Arie Vardi and Robert Levin, and has worked with Andrés Schiff, Emmanuel Ax, Menahem Pressler and Olga Kern.

www.anastasiarizikov.ca

Con siete años la pianista canadiense hizo su debut con la Orquesta Sinfónica Filarmónica Nacional de Ucrania, dirigida por Mykola Diadiura, tras su primer premio, en la categoría de debutante, en el Concurso Internacional de Piano "Vladimir Horowitz". Actualmente, Anastasia Rizikov es una de las pianistas con mayor proyección internacional. Con más de 30 interpretaciones orquestales y 20 conciertos en su repertorio, ha tocado junto a grandes orquestas como la Sinfónica de Toronto, Sinfónica Nova Scotia o la Orquesta Ciudad de Granada, trabajando con directores como Peter Oundjian, Alain Trudel y Bernhard Gueller, por citar unos pocos. Concursando y ganando a músicos que le doblaban la edad, ha sido Primer Premio en el Internacional "Ettore Pozzoli", además de lograr premios especiales (Seregno, Italia, 2015); Internacional de Jaén, así como los tres premios especiales (España, 2015); el XVIII "Giuliano Pecar" (Gorizia, Italia, 2013); y el Internacional Rotary (España, 2011), entre otros. Las giras de conciertos de Anastasia Rizikov han tenido lugar por toda Europa, Estados Unidos y Canadá, donde ha tocado en prestigiosas salas y auditorios como el Carnegie Hall, Roy Thomson Hall y en el Kremlin. En 2015 actuó en los festivales de Verbier y Orford, en 2014 trabajó intensamente el *Tercer Concierto* de Rachmaninov con la Laval Symphony Orchestra con la dirección de Alain Trudel, mientras, en el invierno de 2013, ofreció 20 recitales a través de las provincias atlánticas de Canadá como ganadora del prestigioso Premio "Debut Atlantic". Adepta en inglés, ruso, ucraniano y francés, ha ofrecido entrevistas para los periódicos más importantes y en programas de televisión en directo. Ha estudiado con la premiada maestra Mai Spis, profesora en la Academia de Música Nadia de Toronto. Ha participado en las clases magistrales de Sergei Babayan, Arie Vardi y Robert Levin, trabajando además con Andrés Schiff, Emmanuel Ax, Menahem Pressler y Olga Kern. www.anastasiarizikov.ca

ANASTASIA RIZIKOV: RECITAL PARA PIANO Beethoven • Albéniz • Cruz-Guevara • Grieg

Este recital se abre y se cierra con una Sonata, por un lado la turbadora belleza de una creación del periodo medio de Beethoven, la *Sonata n. 17, Op. 31 n. 2*, conocida como "*La tempestad*" y, por otro, la apasionada vitalidad de la *Sonata en mi menor Op. 7* de Grieg, compuesta en la "juventud" del compositor noruego. Entre ellas, dos obras para piano de la literatura pianística española, la muy interpretada *Triana* de Albéniz y la reciente *Soñando María Magdalena*, encargo para la 57 edición del Concurso Internacional Premio Jaén, del compositor andaluz Juan Cruz-Guevara.

El bellissimo recitativo que abre la Sonata (1802-03) de Beethoven, al que le gusta plantear la duda antes de comenzar a desarrollar el "tradicional" *Allegro*, es ya, por sí solo, una muestra de genialidad y hondura artística. A esta introducción le sigue el *Allegro*, un tumultuoso espacio donde el orden de la forma se encuentra con un adversario, la expresividad poderosa que parece querer salir del estrecho traje clásico de la forma sonata. El bellissimo *Adagio*, un canto de intensa melancolía, nos remite a los lentos de sus Conciertos pianísticos (en especial al *Tercero*), da paso al enormemente melódico *Allegretto*, que genera constantemente su propia energía melódica hacia el elegante final, un toque de sutil discreción para concluir.

Triana puede ser la obra más luminosa de la *Suite Iberia* (1905-09) de Albéniz, con la descripción a través de la "seguriya" del popular barrio sevillano, un hervidero de la vida más andaluza, con su alegría y su desbordante luz. Los retos técnicos son enormes, ya que la deslumbrante polifonía puede hacer dudar al oyente de que solo sea un pianista el que la interpreta.

Soñando María Magdalena, en palabras de su autor, Juan Cruz-Guevara, "está construida en diferentes

variaciones sobre un tema popular de Jaén, *La carrasquilla*, el cual he utilizado de un modo muy personal para intentar buscar diferentes maneras de ver y transformar un solo tema. La primera pieza alterna momentos de gran fuerza y amplitud, con otros donde el carácter melódico tiene prioridad, en una confrontación irregular. La segunda pieza es la más lírica y expresiva, donde la transformación y el tránsito por diferentes mundos, del tema escogido, hacen que parezca diluirse en lo más etéreo del sonido. La tercera pieza alterna el carácter de la fuerza de la tierra con la tristeza que muchas veces la misma tierra nos impone. La cuarta pieza, tal vez la que más se acerca al carácter cotidiano del tema propuesto, por su tempo, está interrumpida por pequeños golpes de clusters, que conducen hacia el final. *Soñando María Magdalena* está dedicada a mi mujer, María Magdalena".

Obra de juventud, la *Sonata* de Grieg (Op. 7, de 1865) fue su única Sonata destinada al piano solo, aunque el compositor noruego compuso mucha música para este instrumento, en especial las bellísimas *Piezas Líricas*, que vienen a ser como un diario de su vida. Su impronta schumanniana se aprecia nada más comenzar el *Allegro moderato*, apasionado discurso que recuerda a la *Fantasia Op. 17* de Schumann y que encierra su propio nombre en la tonalidad y su desarrollo (E-H-G), tal como hicieron Bach o Shostakovich. El Andante se eleva hacia el mundo de la poesía, tal es su ensoñación y belleza, camino que desarrollará en las *Piezas Líricas* citadas. La solemnidad de los densos acordes del Menuetto, con su delicado Trío central, prosigue en el poderoso final, donde el piano es llevado a tensos contrastes, culminando en una coda espectacular.

Gonzalo Pérez Chamorro

Breve historia del Concurso Internacional de Piano “Premio Jaén”

Nació el concurso en 1953. Sus raíces están en el viejo y desaparecido “Club Alpino”, sociedad deportivo-cultural de efímera existencia. Nació el concurso sin grandes pretensiones de la mano del pianista Joaquín Reyes Cabrera y del arquitecto Pablo Castillo García-Negrete. La verdad es que el Club sólo aportó el nombre para aquel noble empeño. Los dos premios, de 1953 y 1954, fueron donados por un jaenés, amante de la música, Pablo Castillo García-Negrete. Fue en 1955 cuando los promotores del Concurso buscaron patrocinadores más sólidos y, a raíz de ello, surgió la presencia, activa y operante, del Instituto de Estudios Giennenses. El arquitecto Pablo Castillo, miembro de la docta Corporación de estudios, dependiente de Diputación Provincial, era nombrado consejero-delegado del certamen. Y se cambió el premio de nombre: del “Premio Club Alpino”, se pasó al “Premio Jaén de Piano”. Si al principio tenía sólo carácter nacional, en la década de los sesenta adquirió la categoría de internacional que actualmente ostenta y que le coloca en un lugar de privilegio de España. Así lo considera Gustav A. Alink, quien ha escrito varios libros sobre los Concursos Internacionales de Piano.

El primer Premio Jaén de Piano fue concedido, en 1956, a Jacinto Matute y estuvo dotado con 5.000 pesetas (30 euros). Posteriormente y de forma gradual esta cuantía se ha ido aumentando llegando a la dotación de la edición del año 2012 de 20.000 euros el Primer Premio, siendo los restantes premios de 12.000 euros el Segundo Premio, 8.000 euros el Tercer Premio, de 6.000 euros el Premio “Rosa Sabater” y 6.000 el Premio “Música Contemporánea”. Desde el año 1993, el Concurso cuenta con una obra obligada escrita expresamente para él por un compositor español, encargo que subvenciona el Centro de Difusión para la Música Contemporánea del Ministerio de Cultura y que, desde el año 1997, edita la Diputación, la que, asimismo, distribuye. La lista de compositores que han compuesto para el Concurso, de 1993 a 2014, es esta: Manuel Castillo, Carlos Cruz de Castro, Antón García Abril, Valentín Ruiz, Ángel Oliver, Zulema de la Cruz, Tomás Marco, José García Román, Xavier Montsalvatge, José Luis Turina, Luis de Pablo, Eneko Vadillo, Leonardo Balada, Josep Soler, Joan Guinjoan, Claudio Prieto, Daniel Mateos,

Juan A. Medina, José Zárate, Juan de Dios García Aguilera, Juan A. Medina y Alejandro Román.

A lo largo de estos años, varias personalidades han ido formando parte de los jurados, como Javier Alfonso, presidente del jurado durante muchas ediciones. A su muerte este puesto lo van ocupando diversas figuras de la música, como los fructíferos años de Guillermo González como presidente. Por destacar algunos miembros del Jurado, citamos a Marcelle Heuclín, Nicole Henriot, Salomon Mikowsky, Leslie Wright, Teresa Rutkowska, Valentina Kamenikova, Antonio de Raco, Hans Graf, Jean-Paul Sevilla, Ronald Farren-Price, María Fernanda Wansneider, Yuko Fujimura, Carmen Graf-Adnet, Marta Marchena, Karl-Hermann Mrongovius, Elza Kolodin, Alfred Mouledous, Ralf Nattkemper, Dag Achatz, Yukie Nagai, Rosalyn Tureck, Jean-François Heisser, Paul Badura-Skoda, etc. Entre los españoles podemos citar a Rosa Sabater, Joaquín Soriano, Ramón Coll, Josep Colom, Mario Monreal, Rafael Quero, Joaquín Reyes, Perfecto García Chornet, Pilar Bilbao, Esteban Sánchez, Antonio Baciero, Fernando Puchol, Julián López Gimeno, Begoña Uriarte o Pedro Jiménez Cavallé, desde hace años Secretario del Jurado.

Destacados pianistas han logrado premios en el Concurso, como los pianistas españoles Begoña Uriarte, Joaquín Parra, Mario Monreal, Rafael Orozco, Joaquín Soriano, José María Pinzolas, Josep Colom o Javier Perianes. Otros ganadores han sido Boaz Sharon, Ewa Osinska, Elza Kolodin, Jean-François Heisser, Boris Bloch, Michiko Tsuda, John Salmon, Hüseyin Sermet, Benedetto Lupo, Martin Zehn, Brenno Ambrosini, Olivier Cazal, Sergei Tarasov, Anna Vinnitskaya, Ilya Rashkovskiy, Yun-yi Qin, Antonii Baryshevskiy, Mladen Čolić, Marianna Prjevalskaya y tantos otros importantes pianistas.

Actualmente el Concurso recibe una alta y selecta participación internacional. Consta de tres pruebas eliminatorias y la prueba final con orquesta, que en 2015 protagonizó la Orquesta Ciudad de Granada. Las sedes del Concurso son el Conservatorio de Jaén y el Teatro “Infanta Leonor”.

Jaén International Piano Competition

The 2015 Jaén International Piano Competition was won by a young Canadian pianist of Ukrainian descent, Anastasia Rizikov, who was also awarded the prizes for best performances of Spanish and Contemporary Music. This is reflected in her interpretations of Albéniz's radiant and virtuoso *Triana* and the work commissioned for the 57th edition of the competition, *Soñando María Magdalena*, which transforms the traditional Jaén melody *La carrasquilla* into a tender and powerful personal journey. The programme is completed by the disquieting beauty of Beethoven's '*Tempest*' Sonata and the breathtaking energy of Grieg's only work in the same genre.

ANASTASIA RIZIKOV

Piano Recital

| | |
|---|--------------|
| Ludwig van BEETHOVEN (1770–1827) | |
| Piano Sonata No. 17 in D minor, Op. 31, No. 2, 'Tempest' 26:27 | |
| 1 I. Largo – Allegro | 9:52 |
| 2 II. Adagio | 8:51 |
| 3 III. Allegretto | 7:32 |
| Isaac ALBÉNIZ (1860–1909) | |
| 4 Iberia, Book 2: III. Triana | 5:13 |
| Juan CRUZ-GUEVARA (b. 1972) | |
| 5 Soñando María Magdalena | 10:08 |
| Edvard GRIEG (1843–1907) | |
| Piano Sonata in E minor, Op. 7 20:40 | |
| 6 I. Allegro moderato | 5:09 |
| 7 II. Andante molto | 4:16 |
| 8 III. Alla menuetto, ma poco più lento | 4:32 |
| 9 IV. Finale: Molto allegro | 6:43 |

Recorded at the 'Infanta Leonor' Theatre, Conservatory of Music, Jaén, Spain, 20–21 April 2015

Producer: Diputación Provincial de Jaén • Engineer: Rafael Martos (Tubular Records)

Editor: Gonzalo Pérez Chamorro • Publisher (track 5): Diputación de Jaén

Booklet notes: Gonzalo Pérez Chamorro



8.573725

DDD

Playing Time

62:57



Made in Germany
www.naxos.com

© & © 2016
Naxos Rights US, Inc.
Booklet notes in English • Comentarios en español